

ESTRATEGIAS DE TRANSICIÓN PARA GRANJAS Y RANCHOS

en el Oeste de los Estados Unidos



Estrategias de Transición para Granjas y Ranchos en el Oeste de los Estados Unidos

Autores Contribuyentes, Afiliados con el Comité Oeste de Extensión en Mercadeo

Kynda Curtis, Utah State University
Cole Ehmke, University of Wyoming
Bridger Feuz, University of Wyoming
Karina Gallardo, Washington State University
Wilson Gray, University of Idaho
Russell Tronstad, University of Arizona

Autores Contribuyentes Externos

Susan Slocum, George Mason University
Norman Dalsted, Colorado State University

Traducido al Español por,

Karina Gallardo, Managing Editor, Washington State University
Michelle De La Oz, Utah State University

Directores del Proyecto

Kynda Curtis, Utah State University
Ruby Ward, Utah State University

Editor Técnico, Formato y Diseño

Amy Bekkerman, Precision Edits

Diseño de la Portada

Brady Hackmeister, Utah State University
Front Cover Photo Credit - Paul Schwennesen

Una Publicación del Comité Oeste de Extensión en Mercadeo

<http://www.valueaddedag.org>



Tabla de Contenidos

El Rancho Baker	1-1
Susan Slocum, Assistant Professor, George Mason University	
La Compañía Cole Creek Sheep	2-1
Bridger Feuz, Extension Educator and Livestock Marketing Specialist, University of Wyoming	
El Rancho Colorado	3-1
Norman Dalsted, Professor and Extension Economist, Colorado State University	
El Rancho Guild	4-1
Bridger Feuz, Extension Educator and Livestock Marketing Specialist, University of Wyoming	
El Rancho Hecht Creek	5-1
Cole Ehmke, Extension Specialist, University of Wyoming	
La Lechería Hull	6-1
Susan Slocum, Assistant Professor, George Mason University and Kynda Curtis, Associate Professor and Extension Specialist, Utah State University	
El Rancho Double Check	7-1
Russell Tronstad, Professor and Extension Specialist, University of Arizona	
Stennes Orchards	8-1
Karina Gallardo, Assistant Professor and Extension Specialist, Washington State University	
La Finca de la Familia Westendorf	9-1
C. Wilson Gray, District Extension Economist and Extension Professor, University of Idaho	
La Hacienda Wong	10-1
Russell Tronstad, Professor and Extension Specialist, University of Arizona	

La Compañía Cole Creek Sheep

Bridger Feuz, Extension Educator and Livestock Marketing Specialist,
University of Wyoming

Cole Creek Sheep es un rancho establecido en Wyoming desde hace más de un siglo. Peter C. Nicolaysen emigró de Dinamarca en 1880. Para el 1889 Peter estaba pastoreando ovejas en Casper, Wyoming principalmente en las proximidades de Cole Creek, al norte de Casper. En 1909 Peter consolidó sus intereses y formó oficialmente Cole Creek Sheep Company. Él incrementó su número de ovejas hasta más de 16,000 cabezas utilizando su rancho como base y aprovechando el pastoreo en las proximidades. Con mucho trabajo y dedicación la hacienda se ha mantenido en la familia Nicolaysen.

Jerry, el hijo de Peter, fue el próximo Nicolaysen en manejar el rancho. Su estilo conservador, atención a los detalles, enfoque en los costos y su voluntad de diversificar dirigió el rancho a través de una era importante. Este estilo de gestión fue esencial para el éxito del rancho mientras la industria ovina siguió prosperando hasta la década de 1950, y fue aún más crítico durante el declive de la industria ovina occidental en los años 60 y 70. Jerry tuvo la previsión de operar con cantidades conservadoras de ovejas por debajo de las 16,000 originales, y diversificar la finca mediante la adición de ganado Hereford. Jon, el hijo de Jerry, se hizo cargo del rancho con una sólida posición financiera y con oportunidades de crecimiento.

Jon amplió el tamaño de la finca e incrementó tanto el rebaño de ovejas como el ganado vacuno. El rebaño de ovejas alcanzó una vez más su punto más álgido en tamaño, con 6,000 cabezas a finales de los años 1970. En 1993 el Congreso aprobó una ley que eliminó el programa de incentivos de lana. Los pagos por incentivos fueron eliminados en 1995. Después que se retiró el apoyo de lana, una vez más el rancho redujo el número de ovejas y actualmente pastorea cerca de 1,000 ovejas. Un factor adicional en la disminución de la cantidad de ovejas fue la eliminación de métodos eficaces de control de depredadores.

Actualmente, el rancho es propiedad de Jon Nicolaysen y sus tres hijos. Uno de ellos, Kem representa la próxima generación, y recientemente completó el proceso de integración en la gestión y el funcionamiento del rancho. Los productos primarios de ganado del rancho son corderos raza Rambouillet, lana, y terneros Angus. Estos productos primarios suelen comercializarse a través de métodos estándar de productos básicos agrícolas, incluidas las subastas de granero, subastas por video y órdenes de compra. El rancho también ha vendido tradicionalmente la ganadería Rambouillet directamente a otros productores de ganado ovino de la zona.

Kem y su esposa Shelly han decidido regresar al rancho y continuar con el legado de los Nicolaysens y la Cole Creek Sheep Company. Kem creció trabajando en el rancho y aprendió a



apreciar la vida de un ranchero de Wyoming. Sin embargo, él persiguió otras oportunidades en la universidad y obtuvo una maestría en Literatura. Después de graduarse Kem fue empleado durante un tiempo como profesor en un colegio comunitario en Arizona. Shelly creció fuera de la agricultura en Washington. Obtuvo una maestría en Ciencias de la Religión, y no había sido expuesta a la vida en el rancho hasta que la

pareja decidió mudarse al rancho de la familia de Kem. Sin embargo, Shelly se trasladó al rancho determinada a ser una contribuyente para el éxito de la operación. Fue esta determinación, un poco de suerte, y una buena dosis de creatividad que condujo a la creación de Cole Creek Wool.

Poco después de llegar al rancho un cordero vagabundo apareció en la entrada de la casa de Shelly. No estando dispuesta a dejarlo morir Shelly se hizo cargo del cordero. Poco después, dos corderos vagabundos más necesitaban de su cuidado. Ahora tenía dos ovejas hembras y un carnero castrado. Cuando llegó el otoño, Shelly no podía decidirse a enviar su cordero castrado con el resto de los corderos que se envían fuera de la finca. Sin embargo, un familiar Sharon Brondos, visitó el rancho un día y en una conversación con Shelly destacó la calidad de la lana de las ovejas en el rancho. Sharon es una “giradora a mano” y sabía de los beneficios de buena lana. Dijo que la única desventaja para el rancho era que la lana era sucia y difícil de limpiar y de manejar para las giradoras a mano. Con un poco de investigación, Shelly descubrió que las ovejas podrían ser cubiertas para mantener su lana limpia y que la lana limpia de buena calidad se podía vender como un producto. Así que con sus dos ovejas hembras Bones y Bonnie, y su cordero carnero castrado Clyde, Shelly formó su pequeño rebaño y empezó Cole Creek Wool Company. La compañía de lana era un paso natural para Kem y Shelly. Kem dice que más que nada el olor de la lana trajo la nostalgia de haber crecido en el rancho, y Shelly como vegetariana había encontrado un nicho en el rancho que se adaptara a sus antecedentes.

Cole Creek Wool es propiedad de la empresa Cole Creek Sheep y es dirigida por Shelly Nicolaysen. El rancho ofrece las instalaciones y las ovejas para la empresa de lana. Actualmente las ovejas siguen llegando como corderos vagabundos ahora a 6 vellones recubiertos. Como complemento al rancho, la compañía de lana proporciona un producto diversificado. Pocos

factores de producción adicionales se necesitan para la nueva unidad de negocio. Los insumos principales para la producción son capas para las ovejas y algunos recursos adicionales de alimento para mantener el rebaño como un rebaño separado más pequeño. Otro elemento clave para el éxito de la producción fue que Kem aprendió las diferentes técnicas de corte necesarias para el mejor aprovechamiento de la lana fina.

Estos insumos no han sido la única producción de impacto en el rancho. En un esfuerzo por mejorar la calidad de la lana, se ha introducido la raza de corderos Merino. La introducción de la raza Merino fue cuidadosamente planeada para tomar ventaja de la calidad de la lana superior, sin perder el crecimiento y la resistencia de la raza Rambouillet. El rebaño sigue siendo principalmente 70% Rambouillet, y 30% Merino. La introducción de la raza Merino ha mejorado la calidad de la lana de 21 micras a 19.5 - 20 micras. Micras son una medida del diámetro de la fibra de lana. Disminuir las mediciones de micras representa fibras de lana más finas. Kem ha disfrutado mucho el reto del mejoramiento genético de sus corderos. Le ha dado la oportunidad de crear un nicho dentro de la administración general del negocio. Kem dice que también parece prender una luz en su padre Jon. Jon también ha disfrutado el reto del mejoramiento genético de sus corderos para ofrecer un producto de lana de mejor calidad. Como valor agregado, Kem dice que la mejora genética ha llevado a un incremento en la demanda y en el precio de los carneros vendidos como ganado para cría.

El manejo del rebaño de ovejas y el desarrollo del mejoramiento genético dio a Kem la oportunidad de perfeccionar sus habilidades de gerencia. Esta oportunidad proporcionó un trampolín para Kem y ganó la confianza de su padre Jon. Kem ahora gestiona la mayor parte de las operaciones del rancho, incluyendo los rebaños de corderos y ganado, los intereses agrícolas y otros intereses empresariales asociados con un rancho integrado y diverso.



Cole Creek Wool vende hilo, fibra para hilar, guata y lanas primas vía internet en el sitio web www.colecreekwool.com y directamente a los artesanos. Shelly ha investigado nichos comparativos de mercado de productores de lana y productos de lana para ideas de marketing y ofertas de productos. Shelly continúa estudiando el mercado de artesanías y está contemplando comercializar su producto utilizando el comercio electrónico dirigido a suministrar materias primas a los artesanos.

Las lanas de las ovejas cubiertas de Shelly son procesadas en Mountain Meadow Wool Mill en Buffalo, Wyoming. El molino limpia y retiene algunas de las lanas para ser usadas como mecha y otras se hacen girar en el hilado. Los Nicolaysens están muy satisfechos con la calidad del producto que reciben del molino.

Otro esfuerzo de cortesía entre Cole Creek Wool y Cole Creek Sheep Company es el uso de un servicio de verificación de lana de parte de terceros. Este servicio es aprovechado como punto de venta para Cole Creek Wool, permitiendo que la entidad más pequeña aproveche el servicio de terceros para verificar la calidad del producto. Cole Creek Sheep Company utiliza el servicio como una parte integral de su programa de mejoramiento genético, y como una herramienta de marketing para la lana. El servicio de verificación por terceros se obtiene analizando la esquila de la manada principal cada año a través de Yokum-McColl. La lana Nicolaysen ahora mide resultados constantes entre 19,5 micras y 20 micras. Los carneros Merino cruzados en el rancho han medido un promedio de 18 micras.

Mientras Cole Creek Wool sigue siendo una operación relativamente pequeña y manejar la relación entre oferta y demanda ha sido un reto, y se ha logrado a través de pruebas y errores. Los altos costos de procesamiento como una operación a pequeña escala obligaron a poner precios correspondientes a la lana. Al principio esto parecía un obstáculo para la rentabilidad y el éxito sostenible. Sin embargo, con los actuales volúmenes y con productos de lana de alta calidad, la demanda ha crecido. Esto le ha permitido a Cole Creek fijar un precio que cubra los costos adicionales de producción y proporcione una ganancia modesta. Ciertamente, el compromiso de Cole Creek Wool con la calidad y con sus clientes ha sido fundamental en el establecimiento y el mantenimiento de una fuerte demanda.

La meta a largo plazo de Kem es hacer que el nicho de las ovejas cubiertas en el mercado de lana sea sostenible en un amplio rango de programa de ovejas. Los Nicolaysens y otros han comprobado que esto puede funcionar a pequeña escala en un rancho en Wyoming, pero se han dado cuenta de que existen retos de importancia.

El objetivo de Kem, a largo plazo, es lograr hacer que el nicho del mercado de las ovejas de lana cubiertas sea un negocio sostenible en un programa ovino a gran escala. Los Nicolaysens y otros han demostrado que puede funcionar en pequeña escala en Wyoming, pero se dan cuenta de que hay retos significativos para alcanzar una escala más amplia. Kem es realista y comprende que los desafíos para la producción a esta escala pueden ser mayores que las ventajas. Es por esta razón, que está llevando un manejo controlado y precavido del crecimiento de Cole Creek Wool.

En general, Cole Creek Wool ha sido un complemento exitoso para Cole Creek Sheep Company. Su creación no fue forzada, más bien surgió muy naturalmente para capitalizar un activo real de la finca. La lana de alta calidad del rancho fue un catalizador para el éxito. Adicionalmente, la creación de la empresa de lana apalancó las fortalezas de una nueva

generación en el rancho. Shelly y Kem ambos han sido capaces de utilizar su creatividad y determinación para iniciar el negocio. Kem también ha encontrado un talento y deseo por la mejora genética y selección dentro de sus rebaños. Las habilidades de Jon como administrador experimentado del rancho y como hombre de ovejas sentaron las bases tanto en las estructuras de las ovejas como en una estructura de negocio que adaptara el crecimiento. Sin ambas generaciones trabajando juntas Cole Creek Wool Company no existiría.

La planificación exitosa de la sucesión del rancho es más que sólo la planificación del patrimonio. Los Nicolaysens saben y entienden que la transición de los conocimientos, las habilidades y el espíritu empresarial son tan importantes como el proceso de la herencia del rancho. Jon ha sido un gran mentor y maestro para Kem, y Kem ha trabajado duro para aprender y absorber las habilidades de manejo del rancho de Jon. Para los Nicolaysens uno de los grandes valores de Cole Creek Wool y la empresa ovina Cole Creek Sheep Company es que proporciona un canal para que Kem pueda crecer en la administración general del rancho.

Cole Creek Wool representa sólo un aspecto del plan de sucesión del rancho. Jon ha sido muy proactivo en la transición del rancho a Kem y otros dos hermanos. El plan de sucesión del rancho más grande incorpora sociedades limitadas. Mediante la utilización de este enfoque proactivo, y aprovechando las oportunidades de diversificación, como la compañía de lana, los Nicolaysens son optimistas de que esta operación centenaria será sostenible para las generaciones futuras. Y en el espíritu de cooperación, Kem y Shelly han comenzado una familia propia. Ahora puede comenzar la planificación para la transferencia a la siguiente generación.



Utah State University is an affirmative action/equal opportunity institution
This publication was funded through a grant from the
USDA Office of Advocacy and Outreach